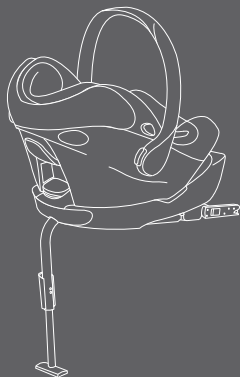


 **cybex**
PLATINUM



BASE Q-FIX

ECE R-44/04 Gr. 0+ | -13kg (- ca.18M)

User guide

DE

UK

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK



DE - WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

ВНИМАНИЕ! Это краткое руководство служит только в качестве обзора. Для максимальной защиты и максимального комфорта для вашего ребенка важно внимательно прочитать и следовать всей инструкции по эксплуатации.

IT - ATTENZIONE! Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d'istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

FR - AVERTISSEMENT! Ce court manuel abrégé n'est qu'un résumé. Pour une protection et un confort optimal pour votre enfant, il est essentiel de lire et de suivre toutes les instructions du manuel soigneusement.

NL - WAARSCHUWING! Deze korte handleiding dient enkel als overzicht. Voor maximale bescherming en comfort van uw kind, is het belangrijk de handleiding volledig en zorgvuldig te lezen.

PL - OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona instrukcja jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo oraz wygodę należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania.

HU - FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid használati utasítás áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelméért és kényeleméért fontos, hogy a komplett használati utasítást elolvassa és aszerint járjon el.

CZ - VAROVÁNÍ! Následující stručný průvodce je pouze přehled. Pro maximální bezpečnost a maximální pohodlí Vašeho dítěte je důležité si přečíst pozorně všechny instrukce.

SK - VAROVANIE! Nasledujúci stručný sprievodca je iba prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a maximálne pohodlie Vášho dieťaťa je dôležité si prečítať pozorne všetky inštrukcie.



ISOFIX

DE - KURZANLEITUNG - ISOFIX

RU - КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ - ИЗО-ФИКС

IT - SOMMARIO - ISOFIX

FR - INSTRUCTIONS ABRÉGÉES - ISOFIX

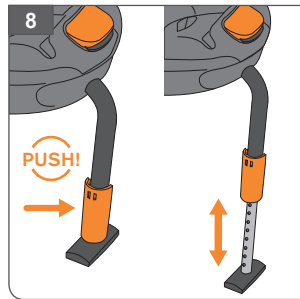
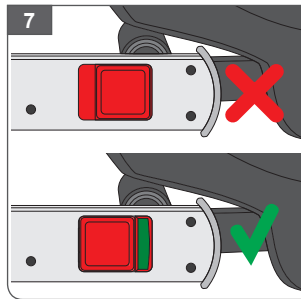
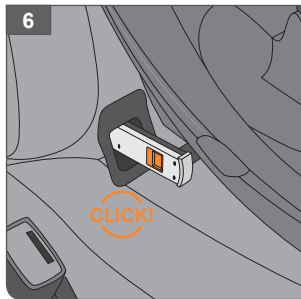
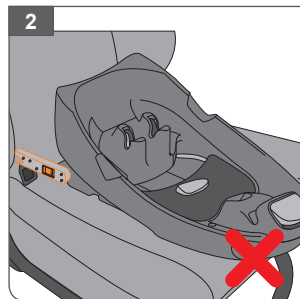
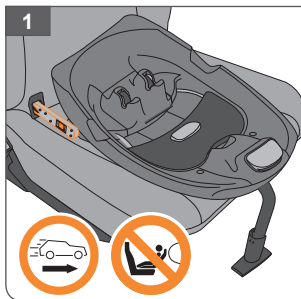
NL - KORTE HANDLEIDING - ISOFIX PL -

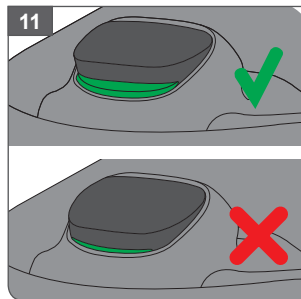
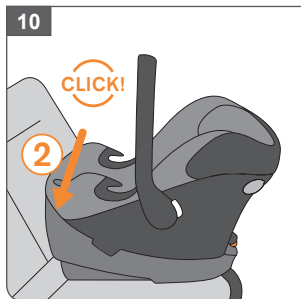
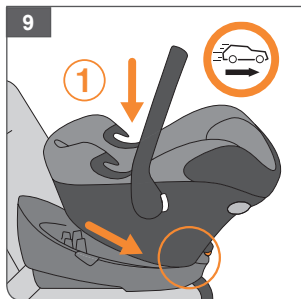
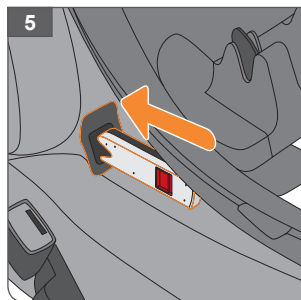
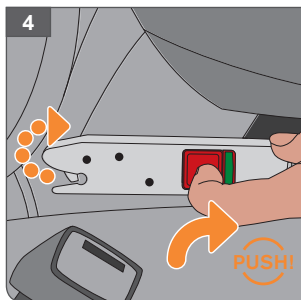
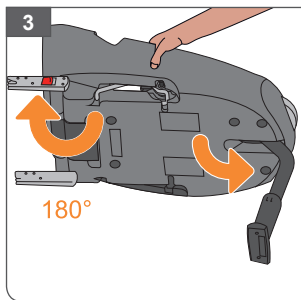
SKRÓCONA INSTRUKCJA - ISOFIX HU -

RÖVID INSTRUKCIÓ - ISOFIX

CZ - STRUČNÉ INSTRUKCE - ISOFIX SK -

STRUČNÉ INŠTRUKCIE - ISOFIX







DE - KURZANLEITUNG - 3-PUNKT-GURT

RU - КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ - 3-ТОЧЕЧНЫЙ
РЕМЕНЬ

FR - INSTRUCTIONS ABRÉGÉES - CEINTURE
3-POINTS

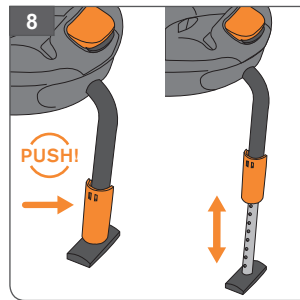
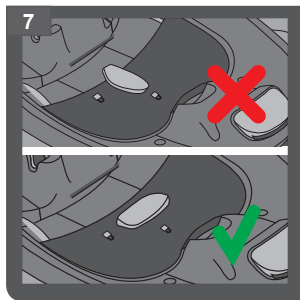
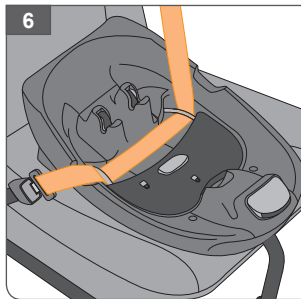
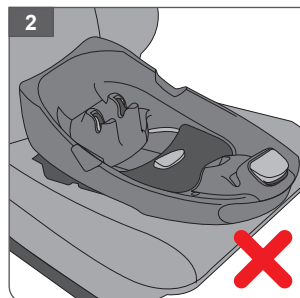
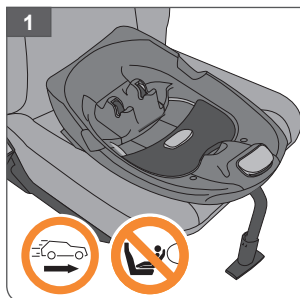
NL - KORTE HANDLEIDING - 3 PUNTSGORDEL

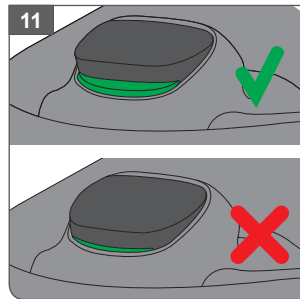
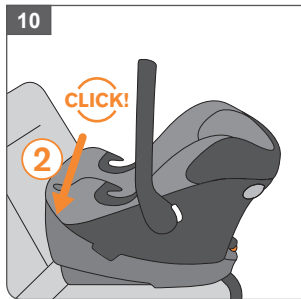
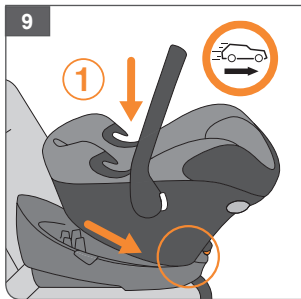
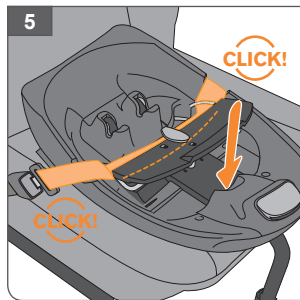
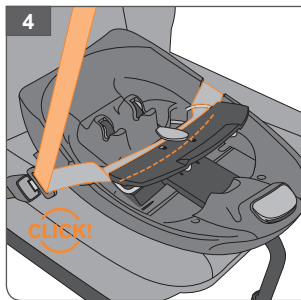
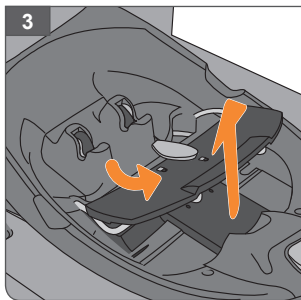
PL - SKRÓCONA INSTRUKCJA - 3-PUNKTOWE
PASY

HU - RÖVID INSTRUKCIÓ - 3 PONTOS ÖV

CZ - STRUČNÉ INSTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS

SK - STRUČNÉ INŠTRUKCIE - 3-BODOVÝ PÁS







SEHR GEEHRTER KUNDE!

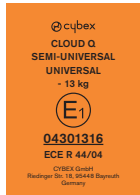
VIELEN DANK, DASS SIE SICH ENTSCIEDEN HABEN, DIE CYBEX BASE Q-FIX ZU ERWERBEN. WIR VERSICHERN IHNEN, DASS BEI DER ENTWICKLUNG DER CYBEX BASE Q-FIX SICHERHEIT, KOMFORT UND BEDIENTUNGSFREUNDLICHKEIT IM VORDERGRUND GESTANDEN HABEN. DAS PRODUKT WIRD UNTER BESONDERER QUALITÄTSÜBERWACHUNG HERGESTELLT UND ERFÜLLT STRENGSTE SICHERHEITSANFORDERUNGEN.

УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

БОЛЬШОЕ ВАМ СПАСИБО ЗА ПОКУПКУ БАЗЫ Q-FIX CYBEX. МЫ ЗАВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ БАЗЫ Q-FIX CYBEX МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И УДОБСТВЕ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ. ПРОДУКТ ПРОИЗВОДИТСЯ ПОД ОСОБЫМ КОНТРОЛЕМ КАЧЕСТВА И СООТВЕТСТВУЕТ САМЫМ СТРОГИМ ТРЕБОВАНИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ.

GENTILE CLIENTE!

GRAZIE PER AVERE ACQUISTATO CYBEX BASE Q-FIX. LE ASSICURIAMO CHE NEL PROGETTARE CYBEX BASE Q-FIX I NOSTRI PRINCIPALI OBIETTIVI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA FACILITÀ DI UTILIZZO. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE AI PIÙ SEVERI STANDARD DI SICUREZZA.



ZULASSUNG:
CYBEX Base Q-fix
ECE R44/04 Gruppe 0+
Gewicht: Bis 13kg
EMPFOHLEN:
Für Fahrzeuge mit ISOFIX (Klasse E)
Für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Automatik-
Gurt nach ECE R16

ПОЛОЖЕНИЯ:
CYBEX Base Q-fix
ECE R44/04 group 0+
Вес: До 13kg
РЕКОМЕНДАЦИИ: Для
автомобильных сидений с ISOFIX
(класс E) Для сидений
транспортных средств с 3-точечным
ремнем с автоматическим
втягиванием в соответствии с ECE
R16
(

DE INHALT

Warnung! Um den optimalen Schutz für ihr Kind zu gewährleisten, muss die Base Q-fix unbedingt so verwendet werden, wie es in der Anleitung beschrieben wird.

Hinweis! Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach unten an der CYBEX ATON / CLOUD Babyschale auf.
Die Basisstation ist für alle ATON / CLOUD Varianten geeignet.

| | |
|--------------------------------------------|-------|
| KURZANLEITUNG – ISOFIX..... | 4+5 |
| KURZANLEITUNG – 3-PUNKT-GURT | 6+7 |
| ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT | 12 |
| ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES..... | 12 |
| VERWENDUNG IM FAHRZEUG | 14 |
| SICHERHEIT FÜR IHR BABY | 14 |
| SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG | 16 |
| EINBAU DER BASE Q-FIX – ISOFIX | 16+18 |
| EINBAU DER BASE Q-FIX – 3-PUNKT-GURT | 20 |
| EINSTELLEN DES STÜTZFUßES..... | 22 |
| EINRASTEN DER ATON / CLOUD BABYSCHALE..... | 22+24 |
| LÖSEN DER ATON / CLOUD BABYSCHALE..... | 24 |
| AUSBAU DER BASE Q-FIX – ISOFIX..... | 24 |
| AUSBAU DER BASE Q-FIX – 3-PUNKT-GURT..... | 26 |
| VERHALTEN NACH EINEM UNFALL..... | 26 |
| PFLERGE..... | 26 |
| PRODUKTLIEBENSDAUER | 26+28 |
| ENTSORGUNG..... | 28 |
| INFORMATIONEN ZUM PRODUKT..... | 28 |
| GARANTIEBESTIMMUNGEN..... | 30 |

Предупреждение! Для максимальной защиты вашего ребенка важно использовать и устанавливать базовое Q-fix в соответствии с инструкциями в этом руководстве пользователя.

Обратите внимание! Пожалуйста, всегда имейте руководство пользователя под рукой и храните его в специальном слоте под носителем CYBEX ATON/CLOUD для младенцев. База подходит для всех вариантов ATON/CLOUD.

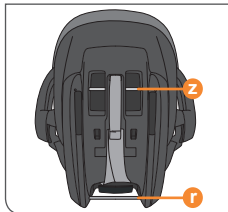
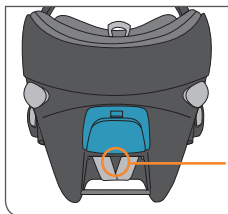
| | |
|------------------------------------------------------------|-------|
| КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ – ISOFIX | 4+5 |
| КОРОТКИЕ ИНСТРУКЦИИ – 3-ТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ | 6+7 |
| ОДОБРЕНИЕ/СОВМЕСТИМОСТЬ..... | 13 |
| для защиты ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ | 13 |
| ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В МАШИНЕ..... | 15 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА..... | 15 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ..... | 17 |
| УСТАНОВКА БАЗЫ Q-FIX –ISOFIX..... | 17+19 |
| УСТАНОВКА БАЗЫ Q-FIX -3-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ...ю..... | 21 |
| УСТАНОВИТЬ ОПОРНУЮ НОГУ..... | 23 |
| УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ATON / CLOUD | 23+25 |
| СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА ATON / CLOUD | 25 |
| СНЯТИЕ БАЗЫ Q-FIX – ISOFIX | 25 |
| СНЯТИЕ BASE Q-FIX – 3-ТОЧЕЧНЫЙ-РЕМЕНЬ | 27 |
| ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ..... | 27 |
| УХОД ЗА ПРОДУКТОМ | 27 |
| СРОК СЛУЖБЫ..... | 27+29 |
| УТИЛИЗАЦИЯ..... | 29 |
| ГАРАНТИЯ | 31 |
| РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА для ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА.... | 32 |
| АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ..... | 34 |

Attenzione! Per garantire la massima protezione del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di CYBEX Base Q-fix siano effettuati seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

Nota Bene! Raccomandiamo di tenere il manuale d'istruzioni sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento sotto il seggiolino.

La base è adatta a tutte le varianti ATON / CLOUD:

| | |
|--------------------------------------------------------|-------|
| SOMMARIO - ISOFIX..... | 4+5 |
| SOMMARIO - CINTURAA 3 PUNTI..... | 6+7 |
| OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA' | 13 |
| PROTEGGERE I SEDILI | 13 |
| LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO..... | 15 |
| SICUREZZA DEL BAMBINO..... | 15 |
| SICUREZZA NELL'AUTO..... | 17 |
| INSTALLARE BASE Q-FIX - ISOFIX..... | 17+19 |
| INSTALLAZIONE DI BASE Q-FIX - CINTURAA 3 PUNTI..... | 21 |
| REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO..... | 23 |
| FISSARE IL SEGGIOLINO ATON / CLOUD ALLA BASE | 23+25 |
| TOGLIERE IL SEGGIOLINO ATON / CLOUD..... | 25 |
| RIMOZIONE DI BASE Q-FIX - ISOFIX | 25 |
| RIMOZIONE DI BASE Q-FIX - CINTURAA 3 PUNTI..... | 27 |
| COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE..... | 27 |
| MANUTENZIONE..... | 27 |
| DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO..... | 27+29 |



ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT



ISOFIX

Die Base Q-fix wird mittels ISOFIX System im Fahrzeug fixiert und ist nur in Kombination mit einer ATON / CLOUD Babyschale mit Raststangen (r & z) für Kinder bis zu 13 kg (Gruppe 0+, ab der Geburt bis ca. 18 Monate) geprüft und zugelassen.



Warnung! Verwenden Sie niemals gebrauchte Produkte deren Herkunft Sie nicht eindeutig kennen.

Hinweis! Die Kompatibilität der CYBEX ATON / CLOUD Babyschale ist mit dem Schriftzug „APPROVED FOR BASE Q & BASE Q-fix“ gekennzeichnet.



Warnung! Weder ATON / CLOUD noch Base Q-fix dürfen mit anderen Systemen kombiniert und verwendet werden. Die Zulassung erlischt, sobald an der Base Q-fix etwas verändert wird.

Für die Befestigung der ATON / CLOUD Babyschale mit der Base Q-fix besteht eine semi-universelle Genehmigung nach ECE R44/04. Aus diesem Grund darf die Base Q-fix nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Kfz-Typenliste. Die aktuelle Typenliste finden Sie auf www.cybex-online.com.

ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES

An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung eines Kindersitzes Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

ОДОБРЕНИЕ/СОВМЕСТИМОСТЬ



ISOFIX

База Q-FIX должно быть закреплено с помощью ISOFIX в автомобиле. База Q-fix протестирована и одобрена только в сочетании с детским автокреслом ATON Q/ CLOUD Q с фиксирующими планками (r&z) для детей весом до 13 кг (группа 0+, 0-18 месяцев).



Предупреждение! Не используйте подержанные товары.



Warning! Neither the ATON / CLOUD nor the Base Q-fix may be used with other systems. The approval of the Base Q-fix expires immediately in case of any modification.

Крепление детского автокресла ATON/CLOUD в сочетании с базой Q-fix основано на полууниверсальном одобрении в соответствии с ECE R44/04. Следовательно, ATON/CLOUD можно использовать только в определенных автомобилях. Пожалуйста, обратитесь к списку одобренных автомобилей, чтобы проверить совместимость вашего автомобиля. Этот список регулярно обновляется, и с последней версией можно ознакомиться в Интернете по адресу www.cybex-online.com.

ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ: На некоторых чехлах автомобильных сидений, изготовленных из чувствительных материалов (например, велюра, кожи и т.д.), Использование детского сиденья безопасности может привести к появлению следов износа. Чтобы избежать этого, вам следует положить одеяло или полотенце под детское сиденье.

OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA'



ISOFIX

Base Q-fix deve essere fissata con sistema ISOFIX alla vettura. Base Q-fix è testata e omologata per l'uso con seggiolino di sicurezza ATON / CLOUD dotato di barre di fissaggio (r & z) per bambini con peso fino a 13 kg (Gruppo 0+, da 0 a 18 mesi)



Attenzione! Non utilizzare mai prodotti di seconda mano di cui non si conosce l'utilizzo precedente.

Nota Bene! La compatibilità di ATON / CLOUD con la Base Q-fix è contrassegnata dall'etichetta con la dicitura „APPROVED FOR BASE Q & BASE Q-fix“



Attenzione! Né il seggiolino ATON / CLOUD né la Base Q-fix possono essere utilizzati con sistemi di altro tipo/marca. Qualsiasi modifica al prodotto invalida automaticamente l'omologazione della Base Q-fix.

L'installazione del seggiolino ATON / CLOUD con la Base Q-fix ha omologazione semi-universale secondo la norma ECE R44/4. Utilizzo ammesso soltanto in certe autovetture.

Vi preghiamo di controllare l'elenco dei veicoli approvati per verificare la compatibilità con la Vostra auto. L'elenco è aggiornato regolarmente, l'ultima versione è sempre disponibile nel nostro sito www.cybex-online.com

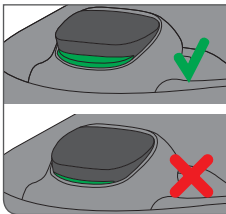
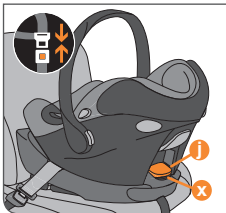
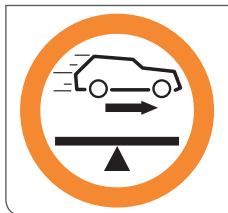
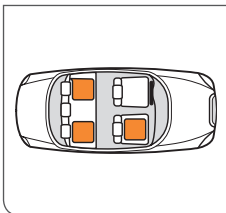
PROTEGGERE I SEDILI

Nel caso di autovetture con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l'uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Prima di installare la BASE 2-FIX o il seggiolino consigliamo di stendere un telo per proteggere il sedile.

DE

UK

IT



VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Prüfen Sie vor dem Kauf der Base Q-fix immer, ob sich diese ordnungsgemäß in Ihrem Fahrzeug einbauen lässt. Ein ordnungsgemäßer Einbau kann entweder über das ISOFIX System oder den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges erfolgen.

! Warnung! Eine gleichzeitige Verwendung beider Systeme ist nicht gestattet.

Steht die Base Q-fix samt Babyschale nicht stabil oder zu steil auf dem Fahrzeugsitz, so können Sie dies mit einer zusätzlichen Decke geringfügig ausgleichen oder Sie wählen einen anderen Sitzplatz im Fahrzeug.

! Warnung! Befestigen Sie die Base Q-fix wie abgebildet immer mit dem ISOFIX System und dem zugehörigen Stützfuß, oder alternativ mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges und dem Stützfuß.

SICHERHEIT FÜR IHR BABY

- Verwenden Sie die Base Q-fix ausschließlich in einem PKW und immer nur in Kombination mit einer dafür geeigneten ATON / CLOUD Babyschale.
- Sie sind immer selbst für die Sicherheit ihres Kindes verantwortlich.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Base Q-fix am Fahrzeug eingearastet bzw. ordnungsgemäß angegurtet ist, der Stützfuß muss ausgeklappt sein und stabil am Fahrzeugboden aufliegen.
- Stellen Sie sicher, dass die ATON / CLOUD Babyschale fest mit der Base Q-fix verbunden ist. Kontrollieren Sie hierzu die Indikatorstaste (x) an der Entriegelungstaste (j).

! Warnung! Die Kunststoffteile der Base Q-fix heizen sich in der Sonne auf. Schützen Sie ihr Baby und die Base Q-fix indem Sie intensive Sonneneinstrahlung vermeiden.

Hinweis! Lassen Sie Ihr Baby nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ

Пожалуйста, проверьте перед покупкой базового Q-fix, может ли он быть правильно установлен в вашем автомобиле. Правильную установку можно выполнить либо с помощью системы ISOFIX, либо с помощью 3-точечного ремня.

! Предупреждение! Одновременное использование обеих систем не допускается.

! Предупреждение! Base Q-fix необходимо использовать (как показано на рисунке) с системой ISOFIX и соответствующей опорной стойкой или в качестве второго варианта с 3-точечным ремнем автомобиля и опорной стойкой.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Используйте Base Q-fix исключительно в транспортных средствах и только в сочетании с автолюлькой ATON / CLOUD.

Вы всегда несете ответственность за безопасность своего ребенка.

Убедитесь, что Base Q-fix всегда надежно закреплена, опорная стойка должна быть выдвинута и прочно опираться на пол автомобиля.

Проверьте кнопку индикатора (x) на ключе разблокировки (j), чтобы убедиться в правильности установки детского автокресла ATON / CLOUD.

! Предупреждение! Пластиковые детали Base Q-fix нагреваются на солнце. Защитите вашего ребенка и Base Q-fix от интенсивного воздействия солнечных лучей.

Примечание! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.

LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO

Vi preghiamo di controllare prima dell'acquisto di Base Q-fix se è possibile una corretta installazione con il sistema ISOFIX o con cintura a 3 punti.

! **Attenzione!** Non è ammesso l'utilizzo contemporaneo di entrambi i sistemi.

Nel caso Base Q-fix assieme al seggiolino ATON / CLOUD appaia poco stabile o se appoggia troppo in alto nell'auto, si dovrà utilizzare un panno o un asciugamano arrotolato per livellare. Oppure, scegliere un'altra posizione all'interno della vettura.

! **Attenzione!** Base Q-fix dev'essere utilizzata (come illustrato) con il sistema ISOFIX e l'apposito piede di supporto, oppure, in alternativa, con la cintura a 3 punti dell'auto e il piede di supporto.

SICUREZZA DEL BAMBINO

- Utilizzare Base Q-fix soltanto su autoveicoli e solo in combinazione con il seggiolino di sicurezza ATON / CLOUD.
- Siete responsabili della sicurezza del Vostro bambino.
- Assicuratevi che la Base Q-fix sia sempre fissata nel modo corretto.
- Controllare sempre l'indicatore di sicurezza (x) sulla maniglia di sblocco (j) per verificare l'ancoraggio corretto del seggiolino ATON / CLOUD.

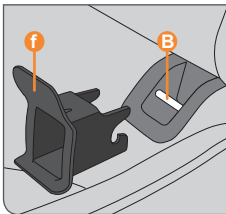
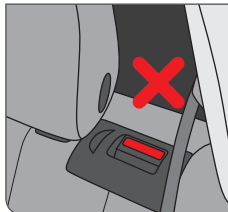
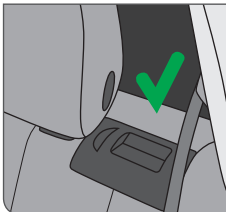
! **Attenzione!** Le parti in plastica della Base Q-fix si surriscaldano al sole. Proteggete il Bambino e la Base Q-fix da un'esposizione eccessiva al sole.

Nota Bene! Non lasciare mai il bambino nell'auto incustodito.

DE

UK

IT



SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG


! **Warnung!** Verwenden Sie die ATON / CLOUD Babyschale samt Base Q-fix nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die sogenannten Seitenairbags.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer möglichst aufrechten Position befinden.
- bei Einbau der Base Q-fix auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

! **Warnung!** Die Base Q-fix muss auch dann, wenn sie nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeug verbunden sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann eine unbefestigte Base Q-fix andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

EINBAU DER BASE Q-FIX – ISOFIX

 Mit dem ISOFIX System können Sie die ATON / CLOUD Babyschale fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen.

Hinweis! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor der Base Q-fix.

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz entsprechend der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste aus.
- Sind die ISOFIX Punkte ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen (f) in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (B) dauerhaft einhängen. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der ISOFIX Einführhilfen (f) besser.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! **Предупреждение!** Не используйте Base Q-fix в сочетании с автолюлькой ATON / CLOUD на передних сиденьях, оборудованных активированной передней подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что...

- складные спинки в автомобиле фиксируются в вертикальном положении
- при установке Base Q-fix на сиденье переднего пассажира переместите автокресло в крайнее заднее положение.
- Надежно закрепите все предметы, которые могут стать причиной травм в случае аварии
- все пассажиры в машине пристегнуты

! **Предупреждение!** Base Q-fix всегда должен быть подключен к автомобилю, даже если он не используется. В случае аварийной остановки или аварии незакрепленный Base Q-fix может травмировать других пассажиров или вас самих.

УСТАНОВКА BASE Q-FIX - ISOFIX



Безопасность вашего ребенка будет повышена с помощью системы ISOFIX, прочно связывающей Base Q-fix с автомобилем.

Примечание! Не размещайте какие-либо предметы в пространстве для ног перед Base Q-fix.

- Выберите подходящее автокресло в соответствии с прилагаемым списком типов.
- Соедините две прилагаемые направляющие ISOFIX (f) (их более длинные части направлены вверх) с точками крепления ISOFIX (B). Возможна и противоположная установка (более длинные части направлены вниз)

SICUREZZA NELL'AUTO

! **Attenzione!** Non utilizzare mai la Base Q-fix con il seggiolino ATON / CLOUD su sedili anteriori dotati di airbag frontale che non sia stato disattivato. Lo stesso non vale per i cosiddetti airbag laterali.

Onde assicurare la massima sicurezza per tutti i passeggeri verificare che...

- i braccioli reclinabili della vettura siano ben fissati nella posizione sollevata.
- il sedile passeggero anteriore sia arretrato al massimo prima di installare Base Q-fix in quella posizione.
- tutti gli oggetti potenzialmente pericolosi in caso di incidente siano stati ben fissati all'interno dell'abitacolo.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

! **Attenzione!** Base Q-fix deve sempre essere fissata al veicolo, anche se non utilizzata. In caso di brusca frenata o di incidente, la BASE 2-FIX non fissata potrebbe ferire il guidatore o altri passeggeri.

INSTALLARE BASE Q-FIX - ISOFIX



La sicurezza del Vostro bambino sarà maggiore utilizzando il sistema ISOFIX che collega Base Q-fix saldamente al veicolo.

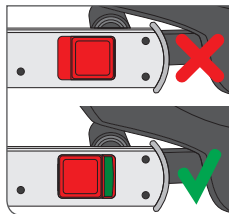
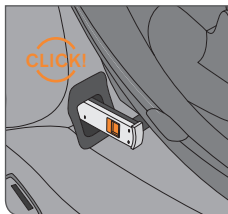
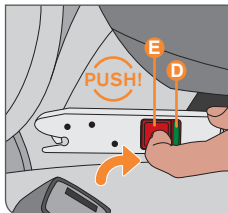
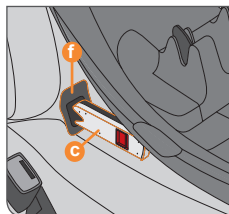
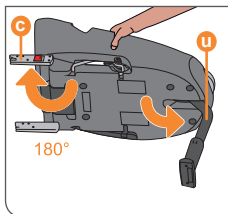
Nota Bene! Non lasciare oggetti nel pozzetto di fronte alla Base Q-fix.

- Scegliere la posizione all'interno del veicolo, secondo quanto suggerito nella lista allegata.
- Collegare le due guide ISOFIX (f) - con la parte più lunga rivolta verso l'alto - ai punti di ancoraggio ISOFIX (B). E' possibile anche l'installazione con le parti più lunghe rivolte verso il basso.

DE

UK

IT



Hinweis! Die ISOFIX Befestigungspunkte (B) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeuges. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Klappen Sie den Stützfuß (u) aus.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Rastarme (C) um 180°, damit sie in Richtung der ISOFIX Einführhilfen (f) zeigen.

Hinweis! Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren (D), an den ISOFIX Rastarmen (C), nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die ISOFIX Rastarme (C), indem Sie die rote Entriegelungstaste (E) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden ISOFIX Rastarme (C) in die Einführhilfen (f) bis diese mit einem hörbaren KLICK an den ISOFIX Befestigungspunkten (B) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Base Q-fix gut hält, indem Sie versuchen sie herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (D) muss an den beiden roten Entriegelungstasten (E) gut sichtbar sein.
- Jetzt können Sie mit dem Kapitel „EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES“ fortfahren.

Hinweis! Falls Ihr Fahrzeug über keine ISOFIX Befestigungspunkte verfügt, können Sie den Base Q-fix auch mittels 3-Punkt-Gurt sichern. Die richtige Vorgehensweise wird im Abschnitt „EINBAU DER Base Q-fix - 3-PUNKT-GURT“ beschrieben.

Примечание! Точки крепления ISOFIX (B) автомобиля представляют собой два металлических кольца на сиденье, расположенные между спинкой и зоной отдыха. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Разложите опору (u)
- Теперь поверните соединители ISOFIX (C) на 180 °, пока они не будут указывать в направлении направляющих ISOFIX (f).

Примечание! Убедитесь, что зеленая индикация безопасности (D) на разъемах не видна. При необходимости отпустите их, нажав и одновременно потянув назад красную кнопку разблокировки (E). Повторите эту процедуру с другим разъемом

- Вставьте оба соединителя ISOFIX (C) в направляющие ISOFIX (f), пока не услышите щелчок в точках крепления (B).
- Убедитесь, что Base Q-fix надежно подсоединен, попытавшись вытащить его.
- Зеленая индикация безопасности (D) должна быть четко видна с обеих сторон красных кнопок разблокировки (E).
- Теперь обратитесь к разделу «РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОЖКИ»

Примечание! Если ваш автомобиль не оборудован точками крепления ISOFIX, перейдите к главе «УСТАНОВКА Base Q-fix - 3-ТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ».

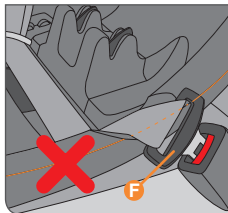
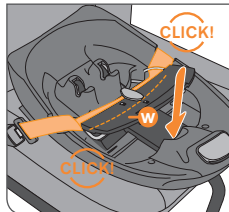
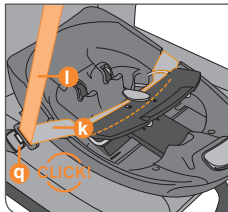
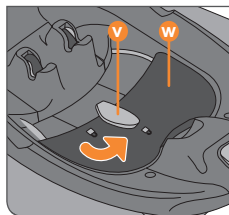
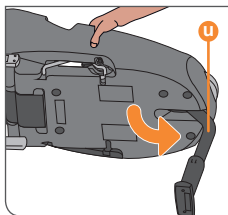
Nota Bene! I punti di ancoraggio ISOFIX della vettura (B) sono rappresentati da due anelli metallici per ciascun sedile, posizionati tra la seduta e lo schienale. In caso di dubbi vi preghiamo di fare riferimento al manuale istruzioni della vettura.

- Aprire il piede di supporto (u).
- Ruotare i connettori ISOFIX (C) di 180° fino a che le punte siano rivolte verso le guide ISOFIX (f).

Nota Bene! Verificare che gli indicatori di sicurezza di colore verde (D) sui connettori siano ben visibili. Se necessario, rilasciarli premendo e contemporaneamente tirando all'indietro i pulsanti di rilascio di colore rosso (E). Ripetere da ambo i lati.

- Spingere entrambi i connettori ISOFIX (C) all'interno delle guide (f) fino a sentire il CLICK di aggancio ai punti di ancoraggio (B).
- Provare a tirare indietro Base Q-fix per verificare che sia ben agganciata.
- Gli indicatori di sicurezza di colore verde (D) devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso (E).
- Passare ora al punto „REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO“.

Nota Bene! Nel caso la Vostra vettura non sia dotata di ancoraggi ISOFIX, passare al capitolo: „INSTALLAZIONE DI Base Q-fix - CINTURA A 3 PUNTI“.



EINBAU DER BASE Q-FIX – 3-PUNKT-GURT



Hinweis! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor der Base Q-fix.

- Klappen Sie den Stützfuß (u) aus.
- Positionieren Sie die Base Q-fix auf einem der zulässigen Fahrzeugsitze, entsprechend der beigelegten Typenliste.
- Nun betätigen Sie den Verriegelungsmechanismus (v) der Spannvorrichtung (w) durch eine 90° Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn und öffnen diese bis zur Rastposition.
- Legen Sie den Beckengurt (k) unter der Spannvorrichtung (w) ein und rasten Sie die Schlosszunge in das Fahrzeug-Gurtschloss (q) ein.
- Nun ziehen Sie leicht am Diagonalgurt (l), bis der Beckengurt (k) nicht mehr lose durchhängt.

Hinweis! Ein zu straff gespannter Beckengurt (k) erschwert den ordnungsgemäßen Einbau.

- Führen Sie danach den Diagonalgurt (l) parallel über den Beckengurt (k) und unter der Spannvorrichtung (w) zurück.



Warnung! Achten Sie darauf, dass der Gurtumlenkpunkt an der Schlosszunge (F) nicht über den Rand der Base Q-fix hinausragt.

Hinweis! Der Diagonalgurt (l) muss über dem Beckengurt (k) verlaufen und beide dürfen nicht verdreht sein.

- Drücken Sie die Spannvorrichtung (w) nach unten, bis diese ordnungsgemäß und mit einem hörbaren KLICK verriegelt. Achten Sie darauf, dass die Verriegelungstaste (v) auf das richtige Schlosssymbol zeigt.
- Rütteln Sie an der Base Q-fix um den festen Einbau zu überprüfen.

Hinweis! Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den festen Einbau der Base Q-fix. Falls notwendig spannen Sie den Fahrzeuggurt wieder nach, denn dieser kann sich während seiner Benutzungsdauer etwas lockern.

УСТАНОВКА БАЗЫ Q-FIX - 3-ТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ



Примечание! Не размещайте какие-либо предметы в пространстве для ног перед Base Q-fix.

Разложите опору (u).
Поместите Base Q-fix в подходящее место для автокресла в соответствии с прилагаемым списком типов.
Для разблокировки поверните фиксирующий механизм (v) на 90° против часовой стрелки и поднимите крепежное устройство (w) в максимальное положение.
Проденьте поясной ремень (k) под крепежное устройство (w) через Base Q-fix и вставьте язычок пряжки в пряжку автомобильного сиденья (q).
Теперь, пожалуйста, слегка пристегните поясной ремень (k), потянув за плечевой ремень (l), чтобы избежать провисания ремня.

Примечание! Не затягивайте поясной ремень слишком туго, иначе у вас возникнут проблемы с правильным завершением процесса установки

- Протяните плечевой ремень (l) параллельно и через поясной ремень (k) через основание Q-fix назад под крепежным устройством (w)



Предупреждение! Пряжка автомобильного ремня безопасности не должна выступать за раму Base Q-fix.

Примечание! Плечевой ремень (l) должен быть расположен поверх поясного ремня (k). Ремень не переключивайте.

- Надавите на фиксатор (w) вниз до щелчка. Убедитесь, что циферблат запорного механизма (v) указывает на правильный символ..
- Поверните Base Q-fix, чтобы убедиться, что он надежно установлен.

Примечание! Регулярно проверяйте надежность крепления Base Q-fix. При необходимости подтяните ремень безопасности автомобиля, так как после продолжительного использования он может провисать.

INSTALLAZIONE DI BASE Q-FIX - CINTURA A 3 PUNTI



Nota Bene! Non lasciare mai oggetti nel pozzetto di fronte alla Base Q-fix.

- Mettere in posizione il piede di supporto (u).
- Appoggiare Base Q-fix sul sedile in una delle posizioni possibili, secondo l'elenco allegato.
- Aprire il meccanismo di bloccaggio (v) ruotandolo in senso antiorario di circa 90° e sollevare il dispositivo di fissaggio (w) al massimo.
- Far passare la parte di cintura addominale (k) sotto il dispositivo di ancoraggio (w) attraverso la base Base Q-fix ed agganciare l'estremità nell'apposita fibbia sul sedile (q).
- Per ottimizzare il fissaggio della cintura addominale (k) tirare la parte diagonale (l), assicurandovi che la tensione sia corretta.

Nota Bene! La tensione della cintura addominale non deve essere eccessiva per permettere la corretta chiusura del sistema di ancoraggio.

- Far passare la cintura diagonale (l), sovrapponendola alla cintura addominale (k), sotto il dispositivo di ancoraggio (w) attraverso la Base Q-fix.

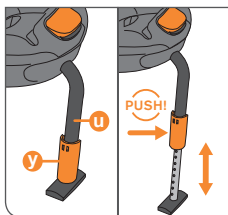


Attenzione! La fibbia di aggancio delle cinture del veicolo non deve superare in altezza la struttura della Base Q-fix.

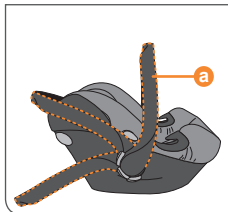
Nota Bene! La parte di cintura diagonale (l) deve scorrere sopra la cintura addominale (k). Non attorcigliare mai la cintura.

- Spingere verso il basso il dispositivo di ancoraggio (w) fino a sentire il CLICK di aggancio. Verificare che la manopola del meccanismo di blocco (v) sia rivolta verso il simbolo corretto.
- Scuotere con una certa forza Base Q-fix per verificare che sia installata saldamente.

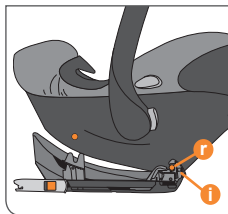
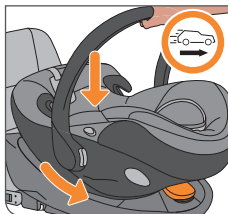
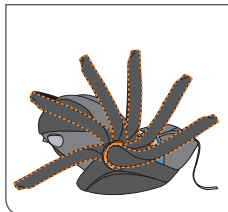
Nota Bene! Eseguire il controllo dell'ancoraggio di Base Q-fix ad intervalli regolari. Nel caso di uso prolungato, se necessario, provvedere a tendere nuovamente le cinture.



ATON Variant



CLOUD Q



EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Drücken Sie auf die Verstelltaste (y) und ziehen Sie den Stützfuß (u) soweit heraus, bis dieser sicher auf dem Fahrzeugboden steht.

! **Warnung!** Der Stützfuß muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände dem Stützfuß untergelegt werden.

Hinweis! Achten Sie drauf, dass die Base Q-fix flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.

! **Warnung!** Bei Stauffächern im Fußraum wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

EINRASTEN DER ATON / CLOUD BABYSCHALE

Hinweis! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Base Q-fix frei von Fremdkörpern ist.

Nehmen Sie die Bedienungsanleitung der ATON / CLOUD Babyschale zur Hand und vergewissern Sie sich, dass sich der Tragebügel in der „Fahrzeugposition“ befindet sowie, dass das Kind mit dem integrierten Gurtsystem gesichert wurde. Zur Verstellung des Tragebügels (a) verweisen wir auf die ATON / CLOUD Bedienungsanleitung.

- Positionieren Sie die ATON / CLOUD Babyschale entgegen der Fahrtrichtung über der Base Q-fix.
- Führen Sie die ATON / CLOUD Babyschale entlang der Fahrzeug-Rückenlehne nach unten und hängen Sie diese zuerst mit der Raststange (r) am Kopfen in die Raststangenaufnahme (i) ein.

РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОЖКИ

Нажмите кнопку регулировки (y) и вытяните опорную стойку (u), пока она не будет плотно прилегать к полу автомобиля.



Предупреждение! Опорная ножка всегда должна иметь прямой контакт с полом. Под опорную стойку нельзя ставить какие-либо предметы.

Примечание! Убедитесь, что опорная ножка не поднимает Base Q-fix с поверхности сиденья автомобиля.



Предупреждение! Если в вашем автомобиле есть лоток для хранения вещей в пространстве для ног, обратитесь к производителю автомобиля.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ATON / CLOUD

Примечание! Убедитесь, что в верхней части Base Q-fix нет посторонних предметов.

Обращаясь к руководству пользователя, убедитесь, что ручка для переноски (a) в «рабочем положении», и ребенок будет закреплен с помощью встроенной системы ремней безопасности. Пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя ATON / CLOUD для регулировки ручки для переноски.

Поместите автолюльку ATON / CLOUD против хода в положение для вождения на Базу Q-fix.

Переместите ATON / CLOUD вниз вдоль спинки сиденья и соедините стопорную планку (r) на головном конце с фиксатором стопорной планки (i)

REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Premere il pulsante di regolazione (y) sul piede di supporto (u) allungandolo fino al pavimento della vettura.



Attenzione! Il piede di supporto deve sempre appoggiare sul pavimento del veicolo. Non porre alcun oggetto sotto il piede di supporto.

Nota Bene! Assicuratevi che la barra di supporto non sia troppo allungata da rialzare Base Q-fix dal sedile.



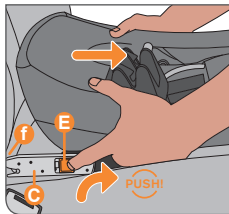
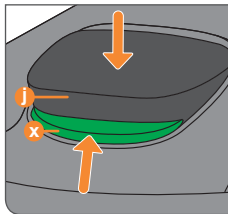
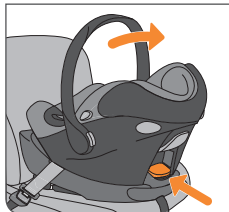
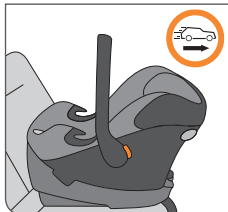
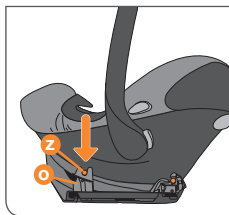
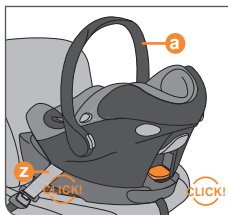
Attenzione! Nel caso di auto dotate di botola portaoggetti nel pozzetto, raccomandiamo di contattare il produttore del veicolo.

FISSARE IL SEGGIOLINO ATON / CLOUD ALLA BASE

Nota Bene! Assicuratevi che non vi sia alcun oggetto sopra Base Q-fix.

Controllare il manuale d'uso del seggiolino ATON / CLOUD e verificare che il manico per il trasporto sia nella „posizione di viaggio“ e che il bambino sia correttamente allacciato con le cinture. Per la regolazione del manico di trasporto del seggiolino ATON / CLOUD fare riferimento allo specifico manuale d'uso.

- Appoggiare il seggiolino, in senso inverso alla direzione di marcia, sopra Base Q-fix.
- Spostare il seggiolino verso lo schienale del sedile passeggero e connettere la barra di fissaggio (r) che si trova sotto il seggiolino, lato testa, all'apposito aggancio (i).



- Senken Sie nun das Fußende der ATON / CLOUD Babyschale ab, bis der Rasthaken (o) mit der zweiten Raststange (z), hörbar, mit einem KLICK verriegelt.
- Kontrollieren Sie ob die Indikatorstaste (x) aus der Entriegelungstaste (j) ragt und ziehen Sie am Tragebügel (a) der ATON / CLOUD Babyschale, um den ordnungsgemäßen Einbau zu überprüfen.

LÖSEN DER ATON / CLOUD BABYSCHALE

- Durch Drücken der Indikatorstaste (x) wird die Entriegelungstaste (j) freigegeben.
- Betätigen Sie die Entriegelungstaste (j) und neigen Sie gleichzeitig die ATON / CLOUD Babyschale etwas nach vorne bis die Raststange (z) am Fußende frei ist.
- Nun können Sie die Entriegelungstaste (j) loslassen und gleichzeitig die ATON / CLOUD Babyschale komfortabel von der Base Q-fix abheben.

AUSBAU DER BASE Q-FIX – ISOFIX



ISOFIX

- Führen Sie die Einbauschrte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (C) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (E) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie die Base Q-fix aus den ISOFIX Einführhilfen (f) heraus.
- Bringen Sie die ISOFIX Rastarme (C) in Ihre Ausgangsposition indem Sie sie um 180° drehen.

Теперь опустите нижнюю часть автолюльки ATON / CLOUD, пока вторая фиксирующая планка (z) не войдет в зацепление с фиксирующими крючками (o), и будет слышен щелчок.

Убедитесь, что индикаторная кнопка (x) на ключе разблокировки (j) хорошо видна. Потяните за ручку для переноски (a), чтобы убедиться в правильности установки.

- Abbassare ora il lato piedi del seggiolino dove è posta la seconda barra di fissaggio (z) che deve collegarsi agli appositi ganci di bloccaggio (o) con un sonoro „click“.
- Assicuratevi che l'indicatore di corretto ancoraggio (x) sulla maniglia di sblocco (j) sia ben visibile. Verificare la corretta installazione sollevando il manico di trasporto (a).

СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА ATON / CLOUD

Нажмите кнопку индикатора (x), чтобы отпустить ключ разблокировки (j).

Одновременно нажмите кнопку разблокировки (j) и слегка наклоните автолюльку вперед, пока фиксирующая планка (z) не выйдет из зацепления с фиксирующими крючками (o) на стороне кормления.

Теперь ATON / CLOUD можно снять с базы

TOGLIERE IL SEGGIOLINO ATON / CLOUD

- Premere il pulsante indicatore di corretto ancoraggio (x) per sbloccare la chiave di rilascio (j).
- Premere la chiave di rilascio (j) e contemporaneamente inclinare leggermente in avanti il seggiolino fino a staccare la barra (z) dagli agganci (o) dal lato piedi.
- Ora è possibile sollevare agevolmente l'ATON / CLOUD dalla sua base.

СНЯТИЕ BASE Q-FIX – ISOFIX



ISOFIX

Выполните все действия по установке в обратном порядке.

Освободите соединители ISOFIX (C), одновременно потянув и откинув назад красные кнопки разблокировки (E).

Вытяните Base Q-fix из направляющих ISOFIX (f).

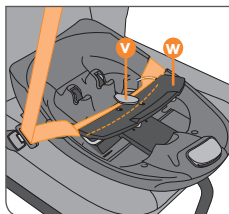
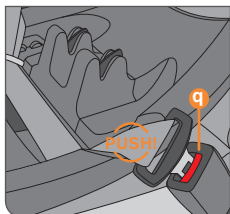
- Поверните соединители ISOFIX (C) на 180 °, чтобы вернуть их в исходное положение.

RIMOZIONE DI BASE Q-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Eseguire tutti i passaggi dell'installazione nell'ordine inverso.
- Rilasciare i connettori ISOFIX (C) premendo e contemporaneamente tirando all'indietro i pulsanti di rilascio (E) di colore rosso.
- Sfilare Base Q-fix dalle guide ISOFIX (f).
- Ruotare i connettori ISOFIX (C) di 180° per riportarli alla posizione originaria.



AUSBAU DER BASE Q-FIX – 3-PUNKT-GURT



- Öffnen Sie zuerst das Gurtschloss (q).
- Lösen Sie den Verriegelungsmechanismus (v) an der Spannvorrichtung (w).
- Klappen Sie die Spannvorrichtung (w) bis zum Anschlag nach oben und nehmen Sie den Gurt heraus.



Warnung! Das Gurtsystem steht unter Spannung. Öffnen Sie daher immer zuerst das Gurtschloss (q) bevor Sie den Verriegelungsmechanismus (v) der Spannvorrichtung (w) betätigen.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalles können an der Base Q-fix Beschädigungen auftreten, die nicht mit bloßem Auge erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall die Base Q-fix unbedingt aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PFLEGE

- Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
- Alle wichtigen Teile der Base Q-fix sollten regelmäßig auf Beschädigung kontrolliert werden.
- Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.

PRODUKTLEBENSDAUER

Alle CYBEX PRODUKTE sind so ausgelegt, dass sie für die gesamte maximale Verwendungszeit ihre Eigenschaften erfüllen. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

СНЯТИЕ BASE Q-FIX – 3-ТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ



Отстегните замок ремня безопасности автомобиля (q). Освободите механизм блокировки (v) на крепежном устройстве (w). Сложите крепежное приспособление (w) до стопора и выньте ремень безопасности автомобиля из направляющей ремня.



Предупреждение! Вся система находится под напряжением. Всегда сначала открывайте пряжку ремня безопасности автомобиля (q), прежде чем пытаться освободить фиксирующий механизм (v).

RIMOZIONE DI BASE Q-FIX - CINTURA A 3 PUNTI



- Sganciare la cintura di sicurezza dalla fibbia (q).
- Disinnestare il meccanismo di blocco (v) sul dispositivo di ancoraggio (w).
- Piegarne il dispositivo di ancoraggio (w) fino al fermo e togliere la cintura dalla guida.



Attenzione! Il sistema è in tensione. Slacciare sempre la cintura dalla fibbia (q) prima di rilasciare il meccanismo di ancoraggio (v).

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

В случае аварии Base Q-fix может получить невидимые для глаза повреждения. Поэтому Base Q-fix следует заменить сразу после аварии. В случае сомнений обратитесь к продавцу или производителю.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

Все важные части Base Q-fix следует регулярно проверять на предмет повреждений.

Механические части должны работать безупречно.

ДОЛГОВЕЧНОСТЬ ПРОДУКТА

Все продукты CYBEX предназначены для полноценного функционирования в течение ожидаемого срока службы. Однако, поскольку Base Q-fix может подвергаться резким колебаниям температуры или другим непредвиденным напряжениям, обратите внимание на следующее:

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Durante un incidente la Base Q-fix potrebbe subire danni non immediatamente visibili. Pertanto, dopo un incidente, dovrà essere immediatamente sostituita. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

MANUTENZIONE

- Le parti in plastica possono essere lavate con acqua tiepida ed un detersivo neutro.
- Tutte le parti importanti di Base Q-fix devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni.
- Le parti meccaniche devono funzionare in modo corretto e scorrevole.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Tutti i prodotti CYBEX sono progettati per adempiere alle proprie funzioni per tutta la durata di utilizzo raccomandata. Tuttavia, poiché la Base Q-fix può essere esposta a notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all'interno del veicolo è in ogni caso importante prendere nota di quanto segue:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss die Base Q-fix aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Kunststoffteile der Base Q-fix auf Beschädigung oder Veränderung von Form und Farbe.
- Stellen Sie eine Veränderung fest, ist die Base Q-fix unbedingt zu entsorgen oder vom Hersteller zu prüfen und muss gegebenenfalls ausgetauscht werden.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Produktes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

INFORMATIONEN ZUM PRODUKT

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber).
- Marke und Typ des Autos und die Position auf der die Base Q-fix samt Babyschale verwendet wird.
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.cybex-online.com.

Если автомобиль находится под прямыми солнечными лучами в течение длительного периода времени, Base Q-fix необходимо вынуть из автомобиля или накрыть тканью. Ежегодно проверяйте все пластиковые и металлические детали Base Q-fix на предмет повреждений или изменений их формы или цвета. В случае обнаружения каких-либо изменений Base Q-fix должен быть утилизирован или исследован производителем и при необходимости заменен.

УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы Base Q-fix его необходимо утилизировать надлежащим образом. Правила утилизации отходов могут варьироваться в зависимости от региона. Чтобы обеспечить надлежащую утилизацию Base Q-fix, обратитесь в местный орган по утилизации отходов или в местный совет. Во всех случаях соблюдайте правила утилизации отходов вашей страны.

Если у вас есть вопросы, сначала свяжитесь с вашим продавцом. Убедитесь, что под рукой есть следующая информация:

Серийный номер (см. Наклейку).
Торговая марка, тип автомобиля и место, где обычно устанавливается сиденье.
Вес, рост, возраст ребенка.

Для получения дополнительной информации о наших продуктах посетите www.cybex-online.com.

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre Base Q-fix dall'auto o di ripararla con un telo di copertura.
- Raccomandiamo di controllare accuratamente tutte le parti in plastica ed in metallo di Base Q-fix almeno una volta l'anno per verificare eventuali danni, modifiche di forma o di colore.
- In caso di modifiche evidenti consigliamo di non utilizzare Base Q-fix o di inviarla al produttore per un controllo e, se necessario, sostituirla.

SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo di Base Q-fix è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio rivolgetevi prima al rivenditore. Ricordatevi di avere con voi la necessaria documentazione prima di ogni richiesta:

- Numero di Serie (vedi adesivo)
- Marca e modello dell'autovettura e posizione dove il seggiolino viene normalmente installato.
- Peso, età e altezza del bambino.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti vi invitiamo a visitare il sito www.cybex-online.com.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется только на страну, в которой этот продукт был первоначально продан розничным продавцом покупателю. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материалов, существующие и появляющиеся на дату покупки или появившиеся в течение трех (3) лет с даты покупки у продавца, который первоначально продал продукт потребителю (гарантия производителя). В случае обнаружения производственного дефекта или дефекта материала мы по собственному усмотрению либоотремонтируем продукт бесплатно, либо заменим его новым продуктом. Для получения такой гарантии необходимо принять или отправить продукт розничному продавцу, который первоначально продал этот продукт покупателю, и предоставить оригинал подтверждения. о покупке (товарный чек или счет-фактура), который содержит дату покупки, название продавца и обозначение типа этого продукта. Эта гарантия не применяется в том случае, если этот продукт был доставлен или отправлен производителю или любому другому лицу, кроме розничного продавца, который первоначально продал этот продукт потребителю. Пожалуйста, проверьте продукт на комплектность и производственные дефекты или дефекты материалов немедленно на дату при покупке или, в случае, если товар был приобретен в рамках дистанционной продажи, сразу после получения. В случае обнаружения дефекта прекратите использование продукта и немедленно отнесите или отправьте его продавцу, который первоначально его продал. В гарантийном случае товар должен быть возвращен в чистом и укомплектованном состоянии. Прежде чем связываться с продавцом, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. Эта гарантия не распространяется на любой ущерб, вызванный неправильным использованием, воздействием окружающей среды (вода, пожар, дорожно-транспортные происшествия и т. Д.) Или естественным износом. Это применимо только в том случае, если использование продукта всегда соответствовало инструкциям по эксплуатации, если любые и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Настоящая гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет иным образом на какие-либо законные права потребителей, претензии в отношении нарушения контракта, которые покупатель может предъявить продавцу или производителю продукта

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

C300_952-1_01B